



DER MENSCH LEBT UND BESTEHET

DE AMSTERDAMSE CANTORIJ
O.L.V. FELIX VAN DEN HOMBERGH
M.M.V. HET BAROKORKEST VAN
DE AMSTERDAMSE CANTORIJ
ELINE WELLE - MEZZOSOPRAAN
JOEP VAN GEFFEN - BAS/BARITON

PROGRAMMA

DER MENSCH LEBT UND BESTEHET

Opgedragen aan Marten Hoogenhout

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit ('Actus Tragicus')
Cantate BWV 106 (1708)

Johann Ludwig Bach
(1677-1731)

Unsere Trübsal
(jaar onbekend)

Max Reger
(1873-1916)

Der Mensch lebt und bestehet nur eine kleine Zeit
uit Acht Geistliche Gesänge (1916)

Heinrich Schütz
(1585-1672)

Herr, wenn ich nur dich habe
Herr, nun lässtst du deinen Diener in Frieden fahren
uit Musikalische Exequien (1635/36)

— PAUZE —

Claudio Monteverdi
(1567-1643)

Credidi
Magnificat
uit Selva Morale e Spirituale (1640/41)

Giovanni Gabrieli
(1557-1612)

Sonata XIII (a 8)
uit Canzoni e Sonate (1615)

Heinrich Schütz
(1585-1672)

So fahr ich hin zu Jesu Christ
Die mit Tränen säen
uit Geistliche Chormusik (1648)

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

O Jesu Christ, meins Lebens Licht
Motet BWV 118 (ca. 1745)

DER MENSCH LEBT UND BESTEHET

Met dit concert brengen we misschien wel het meest persoonlijke programma dat de Amsterdamse Cantorij ooit maakte. Het is geïnspireerd, vormgegeven en georganiseerd door ons geliefde koorlid Marten Hoogenhout, en uiteindelijk ook aan hem opgedragen. Wie Marten was, en wat hij voor de Cantorij betekende, leest u verderop in dit boekje. Hier lichten we toe hoe het huidige programma tot stand kwam.

Marten hoorde eind vorig jaar dat hij ongeneeslijk ziek was. Toen hij ons mailde om te vertellen hoe het ervoor stond, ging er een schokgolf door het koor. Hij kondigde daarbij aan ook niet meer te komen zingen. Dit was onvoorstelbaar, zou een te abrupt afscheid betekenen. We gooiden de plannen om: Marten kreeg de opdracht om het komende programma geheel naar eigen inzicht vorm te geven. Dit ontstak bij hem een vuur en daadkracht van ongekende sterkte. In één dag zette hij het programma in de grondverf: muziekkeuze, locaties, musici. En de datum: zo snel mogelijk, want hij had haast. Marten stopte in de weken die volgden veel (kostbare) energie in de organisatie van het project en tegelijk in de overdracht van zijn kennis. En hij kwam gelukkig gewoon weer, samen met Judith, wekelijks naar de repetitie – tot een week voor zijn overlijden.

Het programma weerspiegelt Martens muzieksmaak: het was van meet af aan duidelijk dat we Schütz, Bach en Monteverdi zouden zingen. Al in 2018, na het concert *Tranen*, had hij aangegeven dat, 'mocht hij de pijp uit gaan', op zijn begrafenis de laatste twee delen uit de *Musikalische Exequien* van Schütz zouden moeten worden gezongen. Deze moesten dus in ieder geval in dit programma komen. En Regers stuk, met die veelzeggende titel, tevens de titel van ons programma.

Want ook de inhoud van dit concert zegt alles over Marten. Met de teksten over sterven en de hoop op leven na de dood bereidde hij zichzelf én ons voor op het onvermijdelijke. Hij werd, zoals hij zelf altijd zei, 'enorm opgewekt' van deze muziek. En werken aan dit programma bood het hele koor een manier om vorm te geven aan zijn naderende afscheid. Door te doen wat we altijd deden: samen muziek maken. Nooit waren de oude teksten betekenisvoller.

We hoopten allemaal dat Marten de concerten zou halen, maar opeens ging het hard. Judith appte: 'de dagen van de Diener zijn nu echt geteld' (verwijzend naar een van de stukken van Schütz). En 'mit Tränen' zongen we op 29 maart voor hem, op zijn uitvaart, de stukken die Marten daarvoor had uitgekozen. Op de rouwkaart werd nog reclame gemaakt voor onze concerten, en stond zijn 'opdracht' aan ons: ga hoe dan ook door.

En, al is er een groot gat geslagen in ons hart, dat zullen we doen. Maar als we het bij dit concert af en toe te kwaad krijgen, begrijpt u waarom. Toch hopen we dat u kunt genieten van deze muziek, zoals Marten dat ook intens kon. We hopen iets van zijn bezieling op u over te brengen

Amsterdamse Cantorij

AMSTERDAMSE CANTORIJ

De Amsterdamse Cantorij is opgericht in 1959 door de Amsterdamse dirigent en klavecijnist Louis Mol, en stond vervolgens onder leiding van Barend Schuurman en Frank Hameleers. Sinds 2002 is Felix van den Hombergh de dirigent. Het koor kiest voor een gevarieerd repertoire, waarbij werken uit alle stijlperiodes aan bod komen: oude muziek, maar ook romantische en hedendaagse muziek. De Amsterdamse Cantorij streeft daarnaast naar variatie in de producties: a-capellaconcerten worden afgewisseld met grotere producties met medewerking van professionele instrumentalisten en solisten. De Amsterdamse Cantorij brengt in principe elk seizoen drie programma's uit. Meer informatie over het volgende programma vindt u achter in dit boekje.



Sopranen

Marijke Beversluis
Marijke Dams
Pauline de Die
Fleur Jurgens
Agnes van Koert
Anna Luijmes
Renate Meijer
Marijke Tros
Tineke Verheus

Alten

Simone Aarendonk
Adrienne van den Bogaard
Judith Dubbeld
Hilda Houtkoop
Madelon Kerkhoven
Geraldine Raap
Margriet Rienks
Mischa Spel

Tenoren

Ton Bakker
Pete Boonstra
Bram Coops
Bart van den Ende
Jan Erik Krikken
Edwin Oudemans
Christoph Pieper
Maarten Vlijmincx

Bassen

Rob Beck
Maarten Boelsma
Marten Hoogenhout †
Luc Klaphake
Gijs Klunder
Niek van Noppen
Rein Steeman
Klaas Visser
Bas van Wingerden

DER MENSCH

LEBT UND BESTEHET

FELIX VAN DEN HOMBERGH

Felix van den Hombergh groeide op met musiceren: viool, piano en zingen in het koor van de kathedraal van Haarlem. Op het conservatorium studeerde hij fagot bij Johan Steinmann in Den Haag en koordirectie bij Barend Schuurman in Rotterdam. Behalve van de Amsterdamse Cantorij is hij vaste dirigent van het kamerkoor Douce Memoire in Haarlem, Coro Encanto en Koor FeniX in Amsterdam en het, door hemzelf opgerichte, Haarlemse Projectkoor 023. Verder dirigeert hij op projectbasis diverse gezelschappen, zoals Vocaal Ensemble TIEN. Ook zingt hij zelf in enkele vocale ensembles, variërend van polyfonie tot close harmony.

Het repertoire van Felix strekt zich uit van de vroege renaissance tot hedendaagse composities en van de grote bekende werken zoals de *Mariavespers* van Monteverdi tot de minder gangbare stukken. Hij heeft daarbij een grote interesse voor repertoire uit streken zoals Georgië, Armenië en Litouwen. Naast zijn werk als dirigent schrijft Felix van den Hombergh ook composities voor koor en instrumentale begeleiding.

Felix over Marten: *De betrokkenheid van Marten bij de Amsterdamse Cantorij is in de loop der jaren alleen maar groter geworden. Steeds meer taken kwamen bij hem terecht, maar op een zeer natuurlijke manier. Je kon merken dat het voor hem veel betekende dat alles goed georganiseerd werd. Het meest vanzelfsprekend was zijn bemoeienis met de barokconcerten, omdat deze muziek hem het meest na aan het hart lag. Maar eigenlijk was hij bij de concerten met nieuwere muziek, zoals bijvoorbeeld het Psalmensymfonie-project met vier koren, niet minder betrokken. De manier waarop hij dat deed heeft mij de laatste jaren steeds meer voor hem ingenomen. Daarnaast kon hij ná de concerten ook heerlijk onzin kletsen, met een glaasje.*

ELINE WELLE



Foto: Maurice Lammerts van Bueren

Mezzosopraan Eline Welle zong in het Nationaal Kinderkoor al op jonge leeftijd onder leiding van grote dirigenten. Ze studeerde klassiek zang bij Valerie Guillorit en Sasja Hunnago aan het Conservatorium van Amsterdam. Momenteel wordt ze gecoacht door Ronald Klekamp en Selma Harkink.

Eline vertolkt als solist werken variërend van (flamenco-)opera tot Lied en Franse chansons. Verder staan op haar repertoire onder meer de altaria's in de passies en de *Hohe Messe* van Bach, het *Requiem* van Duruflé en de *Elias* van Mendelssohn. Eline Welle maakt deel uit van de kernbezetting van het Nederlands Kamerkoor. Ook vormt ze samen met altvioliste Iteke Wijbenga en pianist Daan Boertien het Helios Trio.

Naast uitvoerend musicus is Eline docent zang en solfège geweest bij Nieuw Vocaal Amsterdam en ook dirigent van de Talentenkoren. Momenteel is ze als docent verbonden aan Vocaal Talent Nederland.

elinewelle.com

BAROKORKEST VAN DE AMSTERDAMSE CANTORIJ

De Amsterdamse Cantorij werkt al jaren samen met een vaste kern professionele musici, gespecialiseerd in oude muziek. Bij dit concert speelt het ensemble in de volgende samenstelling, zoals altijd bij elkaar gebracht door concertmeester Mimi Mitchell:

<i>Blokfluit</i>	Marjan Banis, Bert Honig
<i>Cornetto</i>	Marleen Leicher, Nicholas Emmerson
<i>Trombone</i>	Kate Rockett, Klaas van Slageren, Willem Gerritsen, Joost Swinkels
<i>Viool</i>	Mimi Mitchell, Heidi Erbrich
<i>Viola da gamba</i>	Susanne Braumann, Cassandra Luckhardt
<i>Cello</i>	Elske Tinbergen
<i>Bas</i>	Jesse Feves
<i>Theorbe</i>	Israel Golani
<i>Orgel</i>	Christina Edelen

Mimi over Marten: *Iets organiseren voor de Cantorij was niet iets zakelijks voor Marten, maar een persoonlijke connectie. Marten heeft mij jarenlang gevraagd de barokinstrumentalisten te organiseren en hij zorgde er altijd voor dat ze gewaardeerd en goed behandeld werden. Marten en ik waren het erover eens dat de mens die op het podium zit net zo belangrijk is als de musicus, en ik probeerde altijd de juiste 'mensen' – zowel als de juiste musici – te vragen. De instrumentalisten waardeerden de betrokkenheid van Marten, en dat was te zien bij de reacties na zijn overlijden. Een trouw orkestlid heeft zelfs werk afgezegd om bij de dienst van Marten te mogen spelen.*

JOEP VAN GEFFEN

Joep van Geffens liefde voor muziek begon op de Vrije School. Hij zat in een muzikale klas, die mocht meedoen aan een uitvoering van de *Mattheus Passion* onder leiding van Daniel Reuss. Ook op de middelbare school zong hij enthousiast in het schoolkoor en op musical-les. Daarna werkte hij als zingende bediende en in een Italiaanse specialiteitenzaak, tot zijn zanglerares hem het conservatorium aanbeval.

Joep studeerde aan het ArtEZ Conservatorium van Arnhem en de Messiaen Academie en had les van onder anderen Harry van Berne, Harry van der Kamp en Elena Vink. Joep maakt sinds 2008 deel uit van het Groot Omroepkoor en zingt bij kleinere ensembles zoals het Nederlands Kamerkoor, de Nederlandse Bachvereniging, Cappella Amsterdam en Ton Koopman. Als solist is hij actief in het oratoriumcircuit. Daarnaast zijn koken en de Italiaanse keuken nog altijd een grote passie. Met zijn enthousiasme voor muziek en eten hoopt hij anderen te inspireren.



Foto: Satijn Panyigay

MARTEN HOOGENHOUT

19 april 1952 – 21 maart 2022

Marten is geboren en getogen in Abcoude, in het huis dat hij later met zijn eigen handen prachtig zou verbouwen. Zijn vader speelde orgel in de Dorpskerk en Marten zong daar zelf als jongenssopraan.

Hij ging naar de LTS, gevestigd in het huidige Cygnus Gymnasium, waar de Amsterdamse Cantorij nu al weer jaren wekelijks repeteert. Hij werkte als bouwkundige en projectleider op architectenbureaus. Later was hij organisator en trainer bij de opleiding (die hij zelf ook volgde) van het Instituut voor Psychosynthese.

Al die tijd speelde de muziek een grote rol in zijn leven. Marten was een van de oprichters van het Collegium Vocale Consonant Abcoude. In 1977 werd hij lid van de Amsterdamse Cantorij en het jaar daarop al bestuurslid. De Cantorij, in 1959 opgericht door dirigent en klavecijnist Louis Mol, was een van de wegbereiders van de oudemuziek-revival en aan deze muziek verpandde Marten zijn hart. Hij ging regelmatig naar barokmuziek luisteren in de Waalse Kerk. Vaak bezocht hij met Judith, die hij bijna 28 jaar geleden op de Cantorij ontmoette, het festival oude muziek van Vézelay. Samen kregen zij twee prachtige kinderen.

Marten was de 'hoeksteen' van de bassen: hij stond het liefste helemaal links. Maar nooit, sinds zijn dagen als jongenssopraan, nam hij zangles – tot drie jaar geleden. Hij genoot van de lessen, soms samen met Judith, en was erg verheugd dat zij weer meeging naar de Cantorij.

Maar Marten was veel meer dan alleen zanger. Decennia lang was hij de kurk waar de Cantorij op dreef: als penningmeester, podiumbouwer, artiestenregelaar, cateraar, sleutelbewaarder, drukwerkbegeleider, programmeur, auditiebijwoner, locatiehuurder en algemeen contactpersoon naar de buitenwereld. Marten beheerde het archief en de muziekbibliotheek, en was daarmee ook het 'geheugen' van het koor.

Draaiboeken vond Marten maar niks – hij had het toch onder controle? Alles zat in zijn hoofd. Op zijn eigen manier, mompelend en soms mopperend, regelde hij de zaken onopvallend en als vanzelfsprekend. Op dezelfde manier vervulde hij sinds 1996 ook zijn rol als beheerder van huis Eendracht-Anslo (een voormalig hofje) op de Overtoom in Amsterdam. Ook daar zette hij zijn veelzijdige talenten – bouwkundig, financieel, psychologisch – in en was hij steun en toeverlaat van bestuur en bewoners.

De afgelopen maanden heeft Marten heel bewust zijn kennis proberen over te dragen, opdat wij het stokje van hem kunnen overnemen. Tegelijk wilde hij tot het laatst zo veel mogelijk zelf regelen: in de week voor zijn overlijden verstuurde hij nog toegangskaartjes voor het huidige concert.

Maar Marten was niet alleen praktisch bezig voor de Cantorij. Hij organiseerde borrels en reserveerde steevast na afloop van een concert een tafel in een nabij café. Met een lekker biertje in de hand zorgde hij zo voor gezelligheid en verbondenheid binnen het koor. Of het nu is in de kroeg, bij de bassen, in het bestuur of bij vergaderingen, wat gaan we Marten missen!



DER MENSCH
LEBT UND BESTEHET

NUR EINE
KLEINE ZEIT

— TEKSTEN EN VERTALING —

J.S. Bach — Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit ('Actus Tragicus')

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit. In ihm leben,
weben und sind wir, solange er will.
In ihm sterben wir zur rechten Zeit,
wenn er will.

*Gods tijd is de allerbeste. In hem leven wij,
bewegen wij en zijn wij, zolang het hem behaagt.
In hem sterven wij op het juiste moment,
wanneer het hem behaagt.*

Ach, Herr, lehre uns bedenken, dass wir
sterben müssen, auf dass wir klug werden.

*Ach, Heer, leer ons beseffen, dat wij moeten
sterven, opdat wijsheid ons hart vervult.*

Bas: Bestelle dein Haus; denn du wirst sterben
und nicht lebendig bleiben.

*Laat je een huis bouwen; want je sterft en zult
niet meer beter worden.*

Es ist der alte Bund: Mensch, du musst sterben!
Ja, komm, Herr Jesu, komm!

*Al sinds het begin geldt de afspraak: mens, je zult
sterven. Ja, kom, heer Jezus!*

Alt: In deine Hände befehl ich meinen Geist;
du hast mich erlöset, Herr, du getreuer Gott.

*In uw handen leg ik mijn geest; in uw hand leg ik
mijn leven, Heer, trouwe God, u verlost mij.*

Bas: Heute wirst du mit mir im Paradies sein.

Nog vandaag zul je met mij in het paradijs zijn.

Mit Fried und Freud ich fahr dahin in Gottes
Willen. Getrost ist mir mein Herz und Sinn,
sanft und stille. Wie Gott mir verheißen hat:
der Tod ist mein Schlaf worden.

*Ik ga heen met vrede en vreugde in Gods wil.
Getroost zijn mijn hart en ziel, zacht en stil.
Zoals God mij beloofd heeft: de dood is voor mij
een slaap geworden.*

Glorie, Lob, Ehr und Herrlichkeit sei dir, Gott
Vater und Sohn bereit, dem heiligen Geist mit
Namen!
Die göttlich Kraft mach uns sieghaft durch
Jesum Christum, Amen.

*Glorie, lof, eer en heerlijkheid moeten wij u, God,
vader en zoon, brengen, en met name ook de
heilige geest!
De goddelijke kracht verleent ons overwinnende
macht door Jezus Christus, Amen.*

J.L. Bach — Unsere Trübsal

Unsere Trübsal, die zeitlich und leicht ist,
schaffet eine Ewige und über alle Maß wichtige
Herrlichkeit; uns, die wir nicht sehen auf das
Sichtbare, sondern auf das Unsichtbare.

*De geringe beproevingen die we tijdelijk te
dragen hebben brengen ons een eeuwige luister,
die alles omvat en alles overtreft. Wij richten ons
niet op het zichtbare maar op het onzichtbare.*

M. Reger — Der Mensch lebt und bestehet nur eine kleine Zeit

Der Mensch lebt und bestehet nur eine
kleine Zeit, und alle Welt vergehet mit ihrer
Herrlichkeit.

Es ist nur Einer ewig und an allen Enden,
und wir in seinen Händen.

*De mens leeft en bestaat slechts korte tijd.
en heel de wereld vergaat met al haar
heerlijkheid.*

*Slechts één is er eeuwig en in alle landen,
en wij zijn in zijn handen.*

H. Schütz — Herr, wenn ich nur dich habe

Herr, wenn ich nur dich habe, so frage ich
nichts nach Himmel und Erden.

Wenn mir gleich Leib und Seele verschmacht,
so bist du doch Gott, allezeit meines Herzens
Trost und mein Teil.

*Heer, wanneer ik alleen u heb, dan vraag ik
niet naar hemel of aarde.*

*En wanneer mijn lichaam en ziel beide
versmachten, dan bent u, God, mij altijd tot
troost en houvast.*

H. Schütz — Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieden fahren

Herr, nun lässest du deinen Diener...

Nu laat u, Heer, uw dienaar...

Chorus I

...in Frieden fahren, wie du gesagt hast.
Denn meine Augen haben deinen Heiland
gesehen, welchen du bereitet hast vor allen
Völkern:
ein Licht, zu erleuchten die Heiden und zum
Preis deines Volks Israel.

Koor I

*...in vrede heengaan, zoals u hebt beloofd.
Want met eigen ogen heb ik de redding
gezien die u hebt voorbereid voor alle
volken:
een licht dat geopenbaard wordt aan de
heidenen en dat tot eer strekt van Israël, uw volk.*

Chorus II: Seraphim

Selig sind die Toten, die in dem Herren sterben.
Sie ruhen von ihrer Arbeit und ihre Werke
folgen ihnen nach.
Sie sind in der Hand des Herren und keine Qual
rühret sie.
Selig sind die Toten, die in dem Herren sterben.

Koor II: serafijnen

*Gelukkig zijn zij die in verbondenheid met de
Heer sterven. Zij mogen uitrusten van hun
inspanningen, want hun daden vergezellen hen.
Zij zijn in de hand van de Heer en geen leed
raakt hen.
Gelukkig zijn zij die in verbondenheid met de
Heer sterven.*

— PAUZE —

UND ALLE WELT

VERGEHET

C. Monteverdi — Credidi

Credidi, propter quod locutus sum...

...ego autem humiliatus sum nimis.
Ego dixi in excessu meo:
omnis homo mendax.
Quid retribuam Domino pro omnibus quae
retribuit mihi?
Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini
invocabo.
Vota mea Domino reddam coram omni
populo eius.
Pretiosa in conspectu Domini mors sanctorum
eius.
O Domine, quia ego servus tuus;
ego servus tuus, et filius ancillae tuae.
Disrupisti vincula mea.
Tibi sacrificabo hostiam laudis, et nomen
Domini invocabo.
Vota mea Domino reddam in conspectu
omnis populi eius;
in atriis domus Domini, in medio tui,
Jerusalem.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

Ik heb geloofd, daarom sprak ik...

*...ik ben zeer bedrukt geweest.
Ik zei in mijn haasten:
alle mensen zijn leugenaars.
Wat zal ik de Heer vergelden voor al zijn aan mij
bewezen weldaden?
Ik zal de beker van de verlossingen opnemen, en
de naam van de Heer aanroepen.
Mijn geloften zal ik de Heer betalen, nu, in de
tegenwoordigheid van al zijn volk.
Met pijn ziet de Heer de dood van zijn
getrouwen.
Och, Heer! Zeker ik ben uw knecht,
ik ben uw knecht, een zoon van uw dienstmaagd.
U hebt mijn banden losgemaakt.
Ik zal u offeren een offerande van dankzegging,
en de naam van de Heer aanroepen.
Ik zal mijn gelofte aan de Heer betalen, nu, in de
tegenwoordigheid van al zijn volk.
In de voorhoven van het huis van de Heer, in het
midden van u, o Jeruzalem!*

*Eer aan de vader en de zoon en de heilige geest.
Zoals het was in het begin en nu en altijd
en in de eeuwigheid. Amen.*

C. Monteverdi — Magnificat

Magnificat, anima mea, Dominum
et exultavit spiritus meus in Deo, salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillae suae.
Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes.
Quia fecit mihi magna, qui potens est, et
sanctum nomen eius,
et misericordia eius a progenie in progenies
timentibus eum.

*Mijn ziel prijst en looft de Heer,
mijn hart juicht om God, mijn redder.
Hij heeft oog gehad voor mij, zijn minste dienaars.
Alle geslachten zullen mij voortaan gelukkig
prijzen.
Ja, grote dingen heeft de machtige voor mij
gedaan, heilig is zijn naam.
Barmhartig is hij, van geslacht op geslacht, voor
al wie hem vereert.*

Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede et exaltavit
humiles.
Esurientes implevit bonis et divites dimisit
inanes.
Suscepit Israel puerum suum recordatus
misericordiae suae,
sicut locutus est ad patres nostros, Abraham
et semini eius in saecula.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum. Amen.

*Hij toont zijn macht en de kracht van zijn arm
en drijft uiteen wie zich verheven wanen.
Heersers stoot hij van hun troon en wie gering is
geeft hij aanzien.
Wie honger heeft overlaadt hij met gaven, maar
rijken stuurt hij weg met lege handen.
Hij trekt zich het lot aan van Israël, zijn dienaar,
zoals hij aan onze voorouders heeft beloofd:
hij herinnert zich zijn barmhartigheid jegens
Abraham en zijn nageslacht, tot in eeuwigheid.*

*Eer aan de vader en de zoon en de heilige geest.
Zoals het was in het begin en nu en altijd
en in de eeuwigheid. Amen.*

G. Gabrieli — Sonata XIII (a 8)

Instrumentaal intermezzo voor acht partijen

H. Schütz — So fahr ich hin zu Jesu Christ

So fahr ich hin zu Jesu Christ.
Mein Arm tu ich ausstrecken.
So schlaf ich ein, und ruhe fein,
kein Mensch kann mich aufwecken:
denn Jesus Christus, Gottes Sohn,
der wird die Himmelstür auftun,
mich führen zum ewigen Leben.

*Dan vaar ik heen naar Jezus Christus.
Ik strek mijn armen uit.
Dan slaap ik in en rust zacht,
geen mens kan mij wekken,
want Jezus Christus, Gods zoon,
die zal de hemelpoort openen,
mij naar het eeuwige leven leiden.*

H. Schütz — Die mit Tränen säen

Die mit Tränen säen, werden mit Freuden
ernten.
Sie gehen hin und weinen und tragen
edlen Samen,
und kommen mit Freuden und bringen
ihre Garben.

*Die met tranen zaaien, zullen met vreugde
oogsten.
Ze gaan heen en wenen, en dragen het
kostbare zaad,
en komen met blijdschap terug, en brengen
hun schoven.*

MIT IHRER

HERBLICHKEIT

J.S. Bach — O Jesu Christ, meins Lebens Licht

O Jesu Christ, meins Lebens Licht,
mein Hort, mein Trost und Zuversicht.
Auf Erden bin ich nur ein Gast,
und drückt mich sehr Sünden Last.

Wie werd ich dann so fröhlich sein,
werd singen mit den Engelein
und mit der auserwählten Schar
ewig schauen dein Antlitz klar!

*O Jezus Christus, licht van mijn leven,
mijn honk, mijn troost en toeverlaat.
Op aarde ben ik slechts te gast,
en de zonden drukken op mij als een zware last.*

*Hoe opgewekt zal ik dan zijn,
wanneer ik kan zingen met de engelen
en met de uitverkoren menigte
uw aangezicht eeuwig mag aanschouwen.*

VOLGEND CONCERT

Voor de zomer, op zondag 26 juni, komt er nog een kort concert, met onder meer het stuk *Mâte Saule* van de Letse componist Pēteris Vasks. Dit zullen wij ook op 18 en 20 juni uitvoeren als voorprogramma van Meesters & Gezellen, een project van het Conservatorium van Amsterdam voor training van koorzangers. Houd voor verdere informatie de website en nieuwsbrief in de gaten.

COMITÉ VAN AANBEVELING

Sjoerd van den Berg
Hans van den Boom
Ton Koopman
Lucia Meeuwsen
Wim Straesser

ZING MEE!

De Amsterdamse Cantorij is op zoek naar een (hoge) tenor en een (lage) bas!
Heb je interesse? Mail naar info@amsterdamsecantorij.nl of neem contact op met onze voorzitter Margriet Rienks, 06-22060838.

MET DANK AAN

- Gijs Mathijs Ontwerpers: gijsmathijs.nl
 - Donateurs van de Amsterdamse Cantorij
- De Amsterdamse Cantorij is aangesloten bij de KCZB.

DONATEUR WORDEN

Vindt u de Amsterdamse Cantorij een waardevol koor? Uw steun is welkom!
Voor € 40 (de basisdonatie) krijgt u:

- Regelmatig informatie over onze concerten
- Gereserveerde, goede plaatsen bij de concerten
- Toegangskarten tegen gereduceerd tarief

amsterdamsecantorij.nl

DER MENSCH

The background is a textured, abstract wash of yellow and orange colors, resembling a watercolor or oil painting. A single, clear fingerprint is visible in the upper right quadrant, oriented vertically.

ZATERDAG
23 APRIL 2022
15:15^u Dorpskerk
ABCOUDE

ZONDAG
24 APRIL 2022
15:15^u Obrechtkerk
AMSTERDAM